



**COUNCIL OF  
THE EUROPEAN UNION**

**Brussels, 13 August 2013**

**13049/13**

---

**Interinstitutional File:  
2007/0297 (COD)**

---

**JUR 424  
ENV 774  
ENT 240  
CODEC 1899**

**LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF**

Subject: Regulation (EC) No 443/2009 of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 setting emission performance standards for new passenger cars as part of the Community's integrated approach to reduce CO<sub>2</sub> emissions from light-duty vehicles  
(OJ L 140, 5.6.2009, p. 1)

---

LANGUAGES concerned: **CS, DA, DE, FI**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page.)

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency and of the European Parliament (in case of acts adopted under the ordinary legislative procedure): 8 days

**Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:**

**Mrs. Inga Galdikaitė:**

**e-mail: [Inga.Galdikaite@eu.mfa.lt](mailto:Inga.Galdikaite@eu.mfa.lt)**

**OPRAVA**

nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 443/2009 ze dne 23. dubna 2009, kterým se stanoví výkonnostní emisní normy pro nové osobní automobily v rámci integrovaného přístupu Společenství ke snižování emisí CO<sub>2</sub> z lehkých užitkových vozidel

(Úř. věst. L 140, 5.6.2009, s. 1)

Obsah na titulní straně Úředního věstníku a strana 1, název a 1. bod odůvodnění

Místo:

„(...) snižování emisí CO<sub>2</sub> z lehkých užitkových vozidel ...“;

má být:

„(...) snižování emisí CO<sub>2</sub> z lehkých vozidel ...“

Strana 10, č. 13 odst. 1

Místo:

„(...) snižování emisí CO<sub>2</sub> z lehkých užitkových vozidel.“;

má být:

„(...) snižování emisí CO<sub>2</sub> z lehkých vozidel.“.

---

**BERIGTIGELSE**

til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 443/2009 af 23. april 2009 om fastsættelse af præstationsnormer for nye personbilers emissioner inden for Fællesskabets integrerede tilgang til at nedbringe CO<sub>2</sub>-emissionerne fra personbiler og lette erhvervskøretøjer

(EUT L 140 af 5.6.2009, s. 1)

Side 8, artikel 9, litra ii), andet afsnit

I stedet for:

"((emissionsoverskridelse — 2 g CO<sub>2</sub>/km) × 25 EUR/g CO<sub>2</sub>/km + 1 g CO<sub>2</sub>/km × 15 EUR/g CO<sub>2</sub>/km) + 1 g CO<sub>2</sub>/km × 5 EUR/g CO<sub>2</sub>/km) × antal nye personbiler."

læses:

"((emissionsoverskridelse — 2 g CO<sub>2</sub>/km) × 25 EUR/g CO<sub>2</sub>/km + 1 g CO<sub>2</sub>/km × 15 EUR/g CO<sub>2</sub>/km + 1 g CO<sub>2</sub>/km × 5 EUR/g CO<sub>2</sub>/km) × antal nye personbiler."

---

**BERICHTIGUNG**

der Verordnung (EG) Nr. 443/2009 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 23. April 2009  
zur Festsetzung von Emissionsnormen für neue Personenkraftwagen im Rahmen des  
Gesamtkonzepts der Gemeinschaft zur Verringerung der CO<sub>2</sub>-Emissionen von Personenkraftwagen  
und leichten Nutzfahrzeugen

(ABl. L 140 vom 5.6.2009, S. 1)

Seite 8 Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe a Ziffer ii

Statt:

"((Überschreitung – 2 g CO<sub>2</sub>/km) × 25 EUR/g CO<sub>2</sub>/km + 1 g CO<sub>2</sub>/km × 15 EUR/g CO<sub>2</sub>/km) + 1 g  
CO<sub>2</sub>/km × 5 EUR/g CO<sub>2</sub>/km) × Anzahl neuer Personenkraftwagen;"

muss es heißen:

"((Überschreitung – 2 g CO<sub>2</sub>/km) × 25 EUR/g CO<sub>2</sub>/km + 1 g CO<sub>2</sub>/km × 15 EUR/g CO<sub>2</sub>/km + 1 g  
CO<sub>2</sub>/km × 5 EUR/g CO<sub>2</sub>/km) × Anzahl neuer Personenkraftwagen;"

**OIKAISU**

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetukseen (EY) N:o 443/2009, annettu 23 päivänä huhtikuuta 2009, päästönormien asettamisesta uusille henkilöautoille osana yhteisön kokonaisvaltaista lähestymistapaa kevyiden hyötyajoneuvojen hiilidioksidipäästöjen vähentämiseksi

(EUVL L 140, 5.6.2009, s. 1)

Sivu 8, 9 artiklan 2 kohdan a alakohdan ii alakohdassa oleva kaava

Oikaistaan

”((Päästöylitys – 2 g CO<sub>2</sub>/km) × 25 EUR/g CO<sub>2</sub>/km + 1 g CO<sub>2</sub>/km × 15 EUR/g CO<sub>2</sub>/km) + 1 g CO<sub>2</sub>/km × 5 EUR/g CO<sub>2</sub>/km) × uusien henkilöautojen lukumäärä.”

seuraavasti:

”((Päästöylitys – 2 g CO<sub>2</sub>/km) × 25 EUR/g CO<sub>2</sub>/km + 1 g CO<sub>2</sub>/km × 15 EUR/g CO<sub>2</sub>/km + 1 g CO<sub>2</sub>/km × 5 EUR/g CO<sub>2</sub>/km) × uusien henkilöautojen lukumäärä.”